

**ABSCHNITT 1: Bezeichnung des Stoffs bzw. des Gemischs und des Unternehmens****1.1. Produktidentifikator****Handelsname**

Kaltreiniger IP 15

**Beschreibung**

Isoparaffinisches Kohlenwasserstoffgemisch

**Stoffname(n)**

Kohlenwasserstoffe, C11-C12, Isoalkane, <2% Aromaten,  
Kohlenwasserstoffe, C11-C13, Isoalkane, <2% Aromaten und  
Kohlenwasserstoffe, C11-C14, Isoalkane, Cycloalkane, <2% Aromaten

**1.2. Relevante identifizierte Verwendungen des Stoffs oder Gemischs und Verwendungen, von denen abgeraten wird****Relevante identifizierte Verwendungen****Verwendung – Industrie**

Herstellung des Stoffes  
Verteilung des Stoffes  
Zubereitung und (Um-) Packen von Stoffen und Gemischen  
Verwendung in Beschichtungen  
Verwendung Reinigungsmitteln  
Schmierstoffe  
Metallbearbeitungsflüssigkeiten / Walzöle  
Verwendung als Brennstoff  
Funktionsflüssigkeiten  
Verwendung in Laboratorien  
Gummiproduktion und -verarbeitung  
Polymerverarbeitung  
Chemikalien zur Wasserbehandlung

**Verwendung – Gewerbe**

Verwendung in Beschichtungen  
Verwendung in Reinigungsmitteln  
Schmierstoffe (geringe Freisetzung)  
Schmierstoffe (hohe Freisetzung)  
Metallbearbeitungsflüssigkeiten / Walzöle  
Verwendung als Binde- und Trennmittel  
Agrochemische Verwendung  
Verwendung als Brennstoff  
Funktionsflüssigkeiten  
Anwendung im Straßenbau und der Bauindustrie  
Verwendung in Laboratorien  
Herstellung und Anwendung von Explosivstoffen  
Polymerverarbeitung  
Chemikalien zur Wasserbehandlung

**Verwendung – Verbraucher**

Verwendung in Beschichtungen  
Verwendung in Reinigungsmitteln  
Schmierstoffe (geringe Freisetzung)  
Schmierstoffe (hohe Freisetzung)  
Agrochemische Verwendung  
Verwendung als Brennstoff  
Funktionsflüssigkeiten  
Weitere Verbraucherverwendungen

**Verwendungen, von denen abgeraten wird**

Von oben nicht aufgeführten Verwendungen wird abgeraten, da diese nicht als identifiziert gelten.

**1.3. Einzelheiten zum Lieferanten, der das Sicherheitsdatenblatt bereitstellt****Lieferant**

SysKem Chemie GmbH  
Brucknerweg 26  
D-42289 Wuppertal

Telefon +49 (0) 202 / 30999510  
E-mail info@syskem.de

**Email-Adresse der sachkundigen Person, die für das Sicherheitsdatenblatt zuständig ist**  
info@syskem.de

**1.4. Notrufnummer**

Vergiftungs-Informations-Zentrale Freiburg, Tel. +49 761 19240.

**ABSCHNITT 2: Mögliche Gefahren****2.1. Einstufung des Stoffs oder Gemischs****Einstufung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP)**

Asp. Tox. 1	H 304	Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein.
Aqu. Chr. 4	H413	Kann für Wasserorganismen schädlich sein, mit langfristiger Wirkung.
	EUH 066	Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

**2.2. Kennzeichnungselemente****Kennzeichnung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 (CLP)****Gefahrenpiktogramme**

GHS08

**Signalwort**

Gefahr

**Gefahrenhinweise**

H 304	Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein.
H 413	Kann für Wasserorganismen schädlich sein, mit langfristiger Wirkung.

**Sicherheitshinweise**

P 273	Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
P 301 + P 310	BEI VERSCHLUCKEN: Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen.
P 331	KEIN Erbrechen herbeiführen.

**Ergänzende Gefahrenmerkmale**

EUH 066	Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.
---------	---

**Gefahrbestimmende Komponente(n) zur Etikettierung**

Kohlenwasserstoffe, C11-C12, Isoalkane, < 2% Aromaten  
Kohlenwasserstoffe, C11-C13, Isoalkane, < 2% Aromaten  
Kohlenwasserstoffe, C11-C14, Isoalkane, Cycloalkane, < 2% Aromaten



**2.3. Sonstige Gefahren**

**Mögliche schädliche physikalisch-chemische Wirkungen**

Flammpunkt: 62,0 °C. Sowohl die Flüssigkeit als auch die Dämpfe/Aerosole sind brennbar. Sie können durch Hitze, Funken, Flammen oder andere Zündquellen (z.B. statische Elektrizität, Zündflammen, mechanische/elektrische Ausrüstung) entzündet werden. Das Material ist leichter als Wasser und schwimmt oben auf. Die Dämpfe/Aerosole des Produktes sind schwerer als Luft und können sich am Boden, in Gruben, Kanälen und Kellern in höherer Konzentration sammeln. Dieses Material kann sich durch Ausfließen oder Rühren elektrostatisch aufladen und durch statische Entladung entzünden.

**Mögliche schädliche Wirkungen auf den Menschen und mögliche Symptome**

Bei Verschlucken mit anschließendem Erbrechen: ASPIRATIONSGEFAHR!  
Auf Grund seiner entfettenden Eigenschaften kann das Produkt bei wiederholter Exposition Hautreizungen und Dermatitis verursachen. Gefahr der Hautresorption.

**Mögliche schädliche Wirkungen auf die Umwelt**

Kann für Wasserorganismen schädlich sein, mit langfristiger Wirkung.  
Das Produkt schwimmt auf der Wasseroberfläche und ist nur minimal wasserlöslich.  
Das Produkt erfüllt nicht die PBT- oder vPvB-Kriterien gemäß Anhang XIII der REACH Verordnung.

**Andere schädliche Wirkungen**

Besondere Rutschgefahr durch auslaufendes/verschüttetes Produkt.

**ABSCHNITT 3: Zusammensetzung/Angaben zu den Bestandteilen**

**3.1. Stoffe**

Nicht anwendbar. Das Produkt ist als Gemisch eingestuft.

**3.2. Gemische**

**Beschreibung**

Isoparaffinisches Kohlenwasserstoffgemisch.

**Gefährliche Inhaltsstoffe**

CAS-Nr. EG-Nr. Index-Nr. REACH-Nr.	Stoffbezeichnung	Gehalt	Einstufung gemäß (EG) 1272/2008
--- 918-167-1 --- 01-2119472146-39	Kohlenwasserstoffe, C11-C12, Isoalkane, < 2 % Aromaten	60 - 70 %	Asp. Tox. 1 - H 304 Aqu. Chr. 4 – H413
--- 920-901-0 --- 01-2119456810-40	Kohlenwasserstoffe, C11-C13, Isoalkane, < 2 % Aromaten	15 - 35 %	Asp. Tox. 1 - H 304
--- 927-285-2 --- 01-2119480162-45	Kohlenwasserstoffe, C11-C14, Isoalkane, Cyclohexane < 2 % Aromaten	15 - 35 %	Asp. Tox. 1 - H 304

**Zusätzliche Hinweise**

Wortlaut der H- und EUH-Sätze: siehe Abschnitt 16.

## ABSCHNITT 4: Erste-Hilfe-Maßnahmen

### 4.1. Beschreibung der Erste-Hilfe-Maßnahmen

#### Allgemeine Angaben:

Verunglückten aus der Gefahrenzone entfernen. Benetzte Kleidung sofort ausziehen. Betroffenen nicht unbeaufsichtigt lassen. Betroffenen ruhig lagern, zudecken und warm halten.

#### Nach Inhalation:

Betroffenen an die frische Luft bringen und ruhig halten. Bei Atembeschwerden oder Atemstillstand künstliche Beatmung einleiten. Bei Einatmen von Sprühnebeln einen Arzt konsultieren und Verpackung oder Sicherheitsdatenblatt vorzeigen.

#### Nach Hautkontakt:

Gründlich mit Wasser und Seife abwaschen. Mit fetthaltiger Creme/Salbe eincremen.

#### Nach Augenkontakt:

Sofort vorsichtig und gründlich mit Augendusche oder Wasser spülen. Augenärztliche Behandlung.

#### Nach Verschlucken:

Kein Erbrechen herbeiführen. Nichts zu Essen oder zu Trinken geben. Sofort Arzt hinzuziehen.

#### Selbstschutz des Ersthelfers

Kein persönliches Risiko eingehen. Schutzkleidung tragen.

### 4.2. Wichtigste akute und verzögert auftretende Symptome und Wirkungen

Bei Verschlucken mit anschließendem Erbrechen: ASPIRATIONSGEFAHR!  
Durch Aspiration in die Lunge: Husten, Atemnot, Zyanose, stockende oder stoßende Atmung, interkostale Einziehung sowie auskultatorisch feinblasige Rasselgeräusche und Giemen. Evtl. tritt erst nach 24-48 Stunden Ateminsuffizienz und Beatmungsbedürftigkeit auf (chemische Pneumonie).  
Weitere Symptome: Bewusstlosigkeit, Depression des Zentralnervensystems, Kopfschmerz, Übelkeit, trockene Haut und Schwindel.

### 4.3. Hinweise auf ärztliche Soforthilfe oder Spezialbehandlungen

Symptomatisch behandeln. Gegebenenfalls Sauerstoffbeatmung. Regulierung der Kreislauffunktion, evtl. Schockbehandlung. Nachträgliche Beobachtung auf Pneumonie und Lungenödem.

## ABSCHNITT 5: Maßnahmen zur Brandbekämpfung

### 5.1. Löschmittel

#### Geeignete Löschmittel:

Wassernebel, Schaum, Trockenchemikalien oder Kohlendioxid

#### Ungeeignete Löschmittel:

Wasservollstrahl

### 5.2. Besondere vom Stoff oder Gemisch ausgehende Gefahren

#### Gefährliche Verbrennungsprodukte:

Kohlenmonoxid, Rauch, Dunst, Produkte unvollständiger Verbrennung.

### 5.3. Hinweise für die Brandbekämpfung

Die erforderlichen Maßnahmen sind mit den örtlichen Behörden abzustimmen. Löschrmaßnahmen auf die Umgebung abstimmen. Bei größeren Unfällen evtl. das Gebiet evakuieren. Umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät und Chemikalienschutzanzug tragen. Explosions- und Brandgase nicht einatmen. Bei Verbrennung starke Rußentwicklung. Zum Schutz von Personen und zur Kühlung von Behältern im Gefahrenbereich Wassersprühstrahl einsetzen. Kontaminiertes Löschwasser getrennt sammeln. Nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Wenn gefahrlos möglich unbeschädigte Behälter aus der Gefahrenzone entfernen. Im Wasser schwimmt das Produkt auf und kann sich wieder entzünden.

**Ungewöhnliche Brandgefahren**

Die Dämpfe des Produktes sind schwerer als Luft und können sich am Boden, in Gruben, Kanälen und Kellern in höherer Konzentration sammeln und wieder entzünden.  
Im Wasser schwimmt das Produkt auf und kann sich wieder entzünden.

**5.4 Zusätzliche Hinweise****Brandklasse**

B (Flüssig oder flüssig werdende Stoffe)

**Temperaturklasse**

T3 (Zündtemperatur > 200 °C)

**ABSCHNITT 6: Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung****6.1. Personenbezogene Vorsichtsmaßnahmen, Schutzausrüstungen und in Notfällen anzuwendende Verfahren**

Alle Personen, deren Anwesenheit nicht erforderlich ist, aus dem Gefahrenbereich entfernen. Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Dämpfe / Aerosole nicht einatmen. Für ausreichende Lüftung sorgen. Zündquellen beseitigen. Lecks schließen ohne ein persönliches Risiko einzugehen. Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladung treffen. Besondere Rutschgefahr durch auslaufendes/verschüttetes Produkt.

**Nicht für Notfälle geschultes Personal:**

Aus der Gefahrenzone gehen und geschultes Personal benachrichtigen.  
Notfalls persönliche Schutzausrüstung (mindestens Schutzbrille mit Seitenschutz, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe) tragen und keinesfalls ein persönliches Risiko eingehen.  
Der vom Betrieb erstellte Notfallplan und die Informationskette sind einzuhalten.

**Einsatzkräfte:**

Die persönliche Schutzausrüstung ist auf die Situation abzustimmen.  
Mindestens Schutzbrille mit Seitenschutz, Schutzkleidung und Sicherheitsschuhe.

**6.2. Umweltschutzmaßnahmen**

Nicht in die Kanalisation/Gewässer/Untergrund/Erdreich gelangen lassen.  
Gase/Dämpfe/Nebel mit Wassersprühstrahl niederschlagen.  
Sicherstellen, dass Leckagen aufgefangen werden können (z.B. Auffangwannen oder Auffangflächen).

**6.3. Methoden und Material für Rückhaltung und Reinigung**

Flächenmäßige Ausdehnung verhindern (z.B. durch Eindämmen oder Ölsperren). Wenn möglich Lecks schließen. Produkt in gekennzeichnete Behälter pumpen, wenn technisch möglich.

Restmengen mit saugfähigem Material (z.B. Sand, Ölbindemittel o.ä. Absorptionsmitteln) aufnehmen. Vorschriftsmäßig entsorgen. Sicherstellen, dass alle Abwässer aufgefangen und einer Abwasserbehandlungsanlage zugeführt werden. Bei unbeabsichtigter Freisetzung auf dem Wasser das Produkt durch Sperren eindämmen und abschöpfen oder mit geeigneten Absorptionsmitteln von der Wasseroberfläche entfernen. In fließenden Gewässern nach Rücksprache mit den zuständigen Behörden geeignete Dispergiermittel einsetzen. Die zu ergreifenden Maßnahmen können wesentlich durch geographische Bedingungen, Wind, Temperatur, Wellen und Strömungsrichtung und -geschwindigkeit beeinflusst werden. Es wird erwartet, dass das Produkt relativ schnell von der Wasseroberfläche verdunstet.

Bei einem größeren Unfall evtl. Evakuierung und Verständigung der Nachbarschaft und/oder Behörden. Feuerwehr oder Polizei verständigen, falls das Produkt in Gewässer oder Kanalisation gelangt ist, oder Erdreich und Pflanzen verunreinigt hat.

Bei unbeabsichtigter Freisetzung auf dem Wasser Schifffahrt fernhalten.  
Hafen- bzw. Wasserschutzpolizei informieren und Öffentlichkeit fernhalten.

**6.4. Verweis auf andere Abschnitte**

Art der Schutzausrüstung ist mit den zuständigen Behörden abzustimmen und auf die Situation anzupassen.  
Siehe auch Abschnitt 8.

**ABSCHNITT 7: Handhabung und Lagerung****7.1. Schutzmaßnahmen zur sicheren Handhabung****Hinweise zum sicheren Umgang:**

Persönliche Schutzausrüstung tragen (siehe Abschnitt 8).

**Maßnahmen zur Verhinderung von Bränden**

Von Zünd- und Wärmequellen fernhalten. Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladung treffen. Erforderliche Maßnahmen zum Brand- und Explosionsschutz sind mit den zuständigen Behörden abzustimmen.

**Maßnahmen zur Verhinderung von Aerosolbildung**

Bei Abfüll-, Umfüll-, Misch- und Dosierarbeiten sowie bei Probenahmen sind spritzgeschützte, geerdete Vorrichtungen und ggf. Vorrichtungen mit lokaler Absaugung / Gaspendelleitungen etc. zu verwenden.

**Maßnahmen zum Schutz der Umwelt**

Durch geeignete Maßnahmen (z.B. Auffangwannen) Eindringen in die Kanalisation, Gewässer und Erdreich vermeiden.

**Hinweise zur allgemeinen Hygiene am Arbeitsplatz**

Alle Arbeitsverfahren sind grundsätzlich so zu gestalten, dass Haut- und Augenkontakt sowie das Einatmen von Dämpfen/Nebeln/Aerosolen so gering wie möglich ist. Das Produkt ist von Nahrungsmitteln und Getränken fernzuhalten. Der Zutritt ist nur autorisiertem Personal zu erlauben.

**7.2. Bedingungen zur sicheren Lagerung unter Berücksichtigung von Unverträglichkeiten****Technische Maßnahmen und Lagerungsbedingungen:**

Dämpfe / Aerosole sind unmittelbar am Entstehungsort sicher abzusaugen. Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden. Die Arbeitsbereiche sollten so gestaltet werden, dass ihre Reinigung jederzeit möglich ist.

**Verpackungsmaterialien**

Auch leere Behälter können Reste des Produktes enthalten und Gefahren bergen - weiterhin Vorsichtsmaßnahmen treffen.

Geeignete Behälter: Tankwagen, IBC, Fass, Kanne

Geeignete Materialien: Edelstahl, C-Stahl, Polyethylen, Polypropylen, Teflon

Ungeeignete Materialien: Naturkautschuk, Butylkautschuk, EPDM, Polystyrol

**Anforderungen an Lagerräume und Behälter:**

Die Beschaffenheit der Tanks und Lagerräume sind mit den zuständigen Behörden abzustimmen.

**Zusammenlagerungshinweise:**

Nicht zusammen mit starken Oxidationsmitteln lagern.

**Lagerklasse gemäß TRGS 510:**

10 (Brennbare Flüssigkeiten - Flammpunkt > 60 °C)

**Weitere Informationen zu den Lagerbedingungen**

Behälter vorschriftsmäßig beschriften und verwenden.

Behälter geschlossen halten. Bei Raumtemperatur lagern.

Das Produkt ist stabil und bei sachgemäßer Lagerung min. 1 Jahr haltbar.

**7.3. Spezifische Endanwendungen**

Diesem Produkt kann kein spezieller GHS-CODE zugeordnet werden, da es in den verschiedensten Anwendungsbereichen zum Einsatz kommt.

**ABSCHNITT 8: Begrenzung und Überwachung der Exposition/Persönliche Schutzausrüstungen****8.1. Zu überwachende Parameter****Arbeitsplatzgrenzwerte****Kohlenwasserstoffgemische, Verwendung als Lösemittel (Lösemittelkohlenwasserstoffe),  
additiv-frei; C9-C15 Aliphaten**AGW Deutschland 300 mg/m<sup>3</sup> (Langzeit 8 h)  
Spitzenbegrenzung 2 (II)

Quelle TRGS 900; RCP Methode; Änderung: 09/2017.

**DNEL-Werte**

Die abgeleitete Expositionshöhe ohne Beeinträchtigung (DNEL, Derived No Effect Level) ist ein geschätzter Sicherheitswert bezüglich der Exposition, der sich von Toxizitätsdaten ableitet, die mit den speziellen Leitlinien innerhalb der Europäischen REACH-Verordnung übereinstimmen. Der DNEL und die Maximalen Arbeitskonzentrationen (OEL) können für die gleiche Chemikalie unterschiedliche Werte haben. Die OELs können durch eine spezielle Firma, eine staatliche Regulierungsbehörde oder eine Sachverständigenorganisation empfohlen worden sein, bspw. das SCOEL oder die ACGIH. OELs gelten als sichere Expositionsgrenzwerte für einen typischen Arbeiter am Arbeitsplatz bei einer 8-Stunden-Schicht, 40-Stundenwoche, als zeitgewichteter Mittelwert (TWA) oder einen 15-minütigen Kurzzeitgrenzwert (STEL). Während diese auch als Schutz für die Gesundheit gelten, leiten sich die OELs von einem Verfahren ab, das sich von dem für REACH unterscheidet.

**PNEC-Werte**

Bei der Substanz handelt es sich um einen Kohlenwasserstoff komplexer, unbekannter oder variabler Zusammensetzung. Konventionelle Methoden zur Ermittlung der PNECs sind nicht geeignet und es ist nicht möglich, eine einzige repräsentative PNEC für derartige Substanzen zu ermitteln.

**8.2. Begrenzung und Überwachung der Exposition****Geeignete technische Steuerungseinrichtungen:**

Technische Maßnahmen und die Anwendung geeigneter Arbeitsverfahren haben Vorrang vor dem Einsatz persönlicher Schutzausrüstungen.

**Persönliche Schutzausrüstung****Augen-/Gesichtsschutz**

Dichtschließende Schutzbrille mit Seitenschutz

**Hautschutz****Handschutz**

Schutzhandschuhe aus Nitril oder Viton. Permeationszeit > 480 Minuten

Es wird empfohlen, die Chemikalienbeständigkeit der oben genannten Schutzhandschuhe für spezielle Anwendungen mit dem Handschuhhersteller abzuklären. Vor Gebrauch auf Dichtheit / Undurchlässigkeit überprüfen. Bei beabsichtigter Wiederverwendung Handschuhe vor dem Ausziehen reinigen und gut durchlüftet aufbewahren. Möglichst Baumwollunterziehhandschuhe tragen. Erholungsphasen zur Regeneration der Haut einlegen.

**Körperschutz**

Je nach Situation ist ggf. ein schwer entflammbarer Chemikalienschutzanzug, chemikalienbeständige und antistatische Sicherheitsschuhe nötig. Die normale Schutzkleidung ist auf den Arbeitsplatz und dessen Gefährdungen abzustimmen.

**Atemschutz**

Je nach Anwendungsbedingungen werden geschlossene Systeme oder lokale Absaugeinrichtungen empfohlen, um die Produktkonzentration unterhalb der empfohlenen Expositionsgrenzwerte zu halten. Prozessemission direkt an der Quelle überwachen. Die behördlichen Vorschriften für Abluft sind zu beachten. In Ausnahmesituationen (z.B. unbeabsichtigter Freisetzung) ist das Tragen von Atemschutz erforderlich. Tragzeitbegrenzungen beachten.

Folgender Atemschutz wird empfohlen: Atemfilter für org. Gase und Dämpfe (Typ A).



**Sonstige Schutzmaßnahmen**

Die Wahl der persönlichen Schutzausrüstung hängt von der vom Produkt ausgehenden Gefahr, vom Arbeitsplatz und von der Handhabung ab. Je nach Verwendungszweck ist die geeignete Schutzausrüstung mit dem Hersteller der persönlichen Schutzausrüstung und den Behörden abzustimmen. Jede Person, die den Bereich, in dem das Produkt gehandhabt wird, betritt, muss zumindest eine Schutzbrille mit Seitenschutz tragen.

**Thermische Gefahren**

Das Produkt ist brennbar und kann beim Erwärmen oder Versprühen entzündliche Gas/Luft-Gemische bilden.

**Begrenzung und Überwachung der Umweltexposition**

Die Umweltexpositionen sind durch technische und organisatorische Maßnahmen so gering wie möglich zu halten und mit den zuständigen Behörden abzustimmen.

**ABSCHNITT 9: Physikalische und chemische Eigenschaften**

**9.1. Angaben zu den grundlegenden physikalischen und chemischen Eigenschaften**

<b>Aussehen</b>	Flüssig, farblos, klar	
<b>Geruch</b>	Mild, angenehm	
<b>Geruchsschwelle</b>	Keine Daten vorhanden.	
<b>pH-Wert</b>	Nicht anwendbar.	
<b>Siedepunkt/Siedebereich</b>	184 / 206 °C	DIN EN ISO 3405
<b>Schmelzpunkt/Schmelzbereich</b>	< - 20 °C	
<b>Zersetzungspunkt/Zersetzungsbereich</b>	Keine Daten vorhanden.	
<b>Flammpunkt</b>	62 °C	DIN EN ISO 2719
<b>Zündtemperatur</b>	Keine Daten vorhanden.	
<b>Selbstentzündungstemperatur</b>	> 200 °C	
<b>Oxidierende Eigenschaften</b>	Das Produkt ist nicht oxidierend.	
<b>Explosive Eigenschaften</b>	Nicht explosionsgefährlich, jedoch ist die Bildung explosionsfähiger Dampf-/Luftgemische möglich	
<b>Entzündbarkeit (fest, gasförmig)</b>	Technisch nicht durchführbar	
<b>Untere Entzündbarkeits- oder Explosionsgrenze</b>	0,5 Vol.-%	
<b>Obere Entzündbarkeits- oder Explosionsgrenze</b>	6,0 Vol.-%	
<b>Dampfdruck</b>	ca. 1 hPa bei 20 °C	berechnet
<b>Dampfdichte (Luft = 1)</b>	> 1 bei 1013 hPa	
<b>Verdampfungsgeschwindigkeit (Ether = 1)</b>	ca. 115	DIN 53170
<b>Relative Dichte</b>	Keine Daten vorhanden.	
<b>Dichte</b>	765,0 kg/m <sup>3</sup> bei 15 °C	DIN 51757
<b>Wasserlöslichkeit bei 20 °C</b>	Fast unlöslich	
<b>Löslichkeit(en) in Lösemitteln / Ölen bei 20 °C</b>	Mischbar	
<b>Verteilungskoeffizient: n-Octanol/Wasser</b>	Keine Daten vorhanden.	
<b>Viskosität kinematisch</b>	1,85 mm <sup>2</sup> /s bei 20 °C	ASTM D7042-04

**9.2. Sonstige Angaben**

<b>Leitfähigkeit</b>	Nicht leitfähig	ASTM D2624
<b>Hygroskopisch</b>	Nicht hygroskopisch	

**ABSCHNITT 10: Stabilität und Reaktivität****10.1. Reaktivität**

Das Produkt ist ein inerter Kohlenwasserstoff.

**10.2. Chemische Stabilität**

Selbstentzündungstemperatur: > 200 °C.  
Stabil unter normalen Bedingungen.

**10.3. Möglichkeit gefährlicher Reaktionen**

Das Produkt ist ein inerter Kohlenwasserstoff.

**10.4. Zu vermeidende Bedingungen**

Offene Flammen, Funken oder starke Wärmezufuhr.

**10.5. Unverträgliche Materialien**

Starke Oxidationsmittel.

**10.6. Gefährliche Zersetzungsprodukte**

Das Produkt zersetzt sich nicht bei Umgebungstemperaturen.

**ABSCHNITT 11: Toxikologische Angaben****11.1. Angaben zu toxikologischen Wirkungen****Akute orale Toxizität**

LD50 > 5.000 mg/kg (Ratte)  
Medium: strukturell ähnliche Stoffe  
Methode: OECD 401 äquivalent  
Resultat: keine Einstufung

**Akute dermale Toxizität**

LD50 > 5.000 mg/kg (Kaninchen)  
Medium: strukturell ähnliche Stoffe  
Methode: OECD 402 äquivalent  
Resultat: keine Einstufung

**Akute inhalative Toxizität**

LC50 4.951 mg/m<sup>3</sup> (4 h) (Ratte)  
Medium: Dämpfe max. erreichbare Dampfkonzentration - strukturell ähnliche Stoffe  
Methode: OECD 403 äquivalent  
Resultat: keine Einstufung  
Reizung: Keine Daten zu den Eckpunkten.  
Unbedeutende Gefahr bei normalen Handhabungs- bzw. Außentemperaturen

**Ätz-/Reizwirkung auf die Haut**

Medium: strukturell ähnliche Stoffe  
Methode: OECD 404 äquivalent  
Resultat: keine Einstufung  
Erfüllt nicht die Kriterien für eine Einstufung.  
Verursacht bei langzeitiger Belastung leichte Hautreizungen.  
Kennzeichnung mit EUH 066

**Schwere Augenschädigung/-reizung**

Medium: strukturell ähnliche Stoffe  
Methode: OECD 405 äquivalent  
Resultat: keine Einstufung  
Testergebnisse erfüllen nicht die Kriterien für eine Einstufung.  
Kann leichte kurzfristige Augenbeschwerden hervorrufen.

**Sensibilisierung der Atemwege/Haut**

Wirkungsweg Atemwege

Resultat: keine Einstufung

Keine Daten zu Endpunkten.

Ist nicht als Sensibilisator der Atemwege bekannt.

Wirkungsweg Haut

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Methode: OECD 406 äquivalent

Resultat: keine Einstufung

Testergebnisse erfüllen nicht die Kriterien für eine Einstufung.

Ist nicht als Hautsensibilisator bekannt.

**Keimzell-Mutagenität**

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Methode: OECD 471, 473, 474, 476, 478, 479 äquivalent

Resultat: keine Einstufung

Testergebnisse erfüllen nicht die Kriterien für eine Einstufung.

Ist nicht als Keimzellmutagen bekannt.

**Reproduktionstoxizität**

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Methode: OECD 414, 421, 422 äquivalent

Resultat: keine Einstufung

Testergebnisse erfüllen nicht die Kriterien für eine Einstufung.

Nicht als reproduktionstoxisch bekannt.

**Karzinogenität**

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Methode: OECD 453

Resultat: keine Einstufung

Testergebnisse erfüllen nicht die Kriterien für eine Einstufung.

Nicht als krebserzeugend bekannt.

**Laktation**

Resultat: keine Einstufung

Keine Daten zu Endpunkten

Keine schädliche Wirkung auf Säuglinge über die Muttermilch bekannt.

**Spezifische Zielorgan-Toxizität bei einmaliger Exposition**

Nicht als Zielorgantoxisch - einmalige Exposition (STOT SE) eingestuft.

Resultat: keine Einstufung

Keine Daten zu Endpunkten.

Keine schädigende Wirkung auf Organe bei einer einmaligen Exposition bekannt.

**Spezifische Zielorgan-Toxizität bei wiederholter Exposition**

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Methode: OECD 408, 412, 413, 422, 453 äquivalent

Resultat: keine Einstufung. Testergebnisse erfüllen nicht die Kriterien für eine Einstufung.

Keine schädigende Wirkung auf Organe bei längerer oder wiederholter Exposition bekannt.

**Aspirationsgefahr**

Viskosität < 20,5 mm<sup>2</sup>/s bei 40°C - eingestuft als Asp. Tox. 1 - H 304.

Kann bei Verschlucken mit anschließendem Erbrechen in die Lunge eindringen und chemische Pneumonitis oder Lungenödeme verursachen.

**Verzögert und sofort auftretende Wirkungen sowie chronische Wirkungen nach kurzer oder lang anhaltender****Exposition**

Keine Daten vorhanden.

**Zusätzliche toxikologische Hinweise:****Nach Inhalation**

Dämpfe/Aerosole können betäubende Wirkung auf das Zentralnervensystem haben.

**Reizung der Atemwege**

Hoch konzentrierte Dämpfe / Nebel / Aerosole können die Atemwege und die Schleimhäute reizen. Das Einatmen von thermischen Zersetzungsprodukten in Form von Dampf, Nebel oder Rauch kann gesundheitsschädlich sein.

**ABSCHNITT 12: Umweltbezogene Angaben****12.1. Toxizität****Eingestuft als Aquatic Chronic 4 - H413**

Es liegen keine ökotoxikologischen Befunde zu dem Gemisch vor.  
Daten der Leitkomponente.

**Fischtoxizität**Akute (kurzfristige) Toxizität

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Oncorhynchus mykiss LL0 1.000 mg/l

Zeit: 96 Stunden

**Daphnientoxizität**Akute (kurzfristige) Toxizität

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Daphnia magna EL0 1.000 mg/l

Zeit: 48 Stunden

Chronische (langfristige) Ökotoxizität

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Daphnia magna NOELR  $\geq 1$  mg/l

Zeit: 21 Tage

**Algentoxizität**Akute (kurzfristige) Toxizität

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Pseudokirchneriella subcapitata EL0 1.000 mg/l

Zeit: 48 Stunden

Medium: strukturell ähnliche Stoffe

Pseudokirchneriella subcapitata NOELR 1.000 mg/l

Zeit: 72 Stunden

**Bakterientoxizität**

Keine Daten vorhanden.

**12.2. Persistenz und Abbaubarkeit****Bioabbaubarkeit**

Inhärent biologisch abbaubar (Abbaubarkeit in Wasser: 31,3 % nach 28 Tagen).

**Hydrolyse**

Es ist keine Transformation aufgrund von Hydrolyse in bedeutendem Ausmaß zu erwarten.

**Photolyse**

Es ist keine Transformation aufgrund von Photolyse in bedeutendem Ausmaß zu erwarten.

**Luftoxidation**

In Luft ist ein schneller Abbau zu erwarten.

**12.3. Bioakkumulationspotential**

Nicht bestimmt.

**12.4. Mobilität im Boden**

Auslaufende Substanz kann in den Boden eindringen und zu Boden- und Grundwasserverunreinigungen führen.



**12.5. Ergebnisse der PBT- und vPvB-Beurteilung**

Das Produkt ist weder eine PBT- oder vPvB-Substanz noch enthält es PBT- oder vPvB-Substanzen.

**12.6. Andere schädliche Wirkungen**

Ausfließendes Produkt kann zur Bildung eines Films auf der Wasseroberfläche führen, der den Sauerstoffaustausch verringert und das Absterben von Organismen zur Folge haben kann.

**ABSCHNITT 13: Hinweise zur Entsorgung**

**13.1. Verfahren der Abfallbehandlung**

Die Entsorgung muss den Anforderungen der Richtlinie 2008/98/EG entsprechen.

**Produktentsorgung**

Die Hinweise zur Entsorgung beziehen sich auf das reine unveränderte Produkt. Wenn möglich Wiederaufarbeitung, andernfalls verbrennen in behördlich genehmigten Verbrennungsanlagen. Die Vergabe des EAK-Abfallschlüssels obliegt dem Verwender. Das Produkt darf nicht in das Abwasser gelangen.

**Entsorgung ungereinigter Verpackungen**

ACHTUNG! Auch leere (restentleerte) Behälter bleiben kontaminiert und sind durch Fachleute zu entsorgen oder einer zugelassenen Rekonditionierung zuzuführen.

**Sonstige Empfehlungen zur Entsorgung**

Sammlung von Kleinmengen: Abfälle nicht in den Ausguss oder Mülltonnen geben. In Sammelbehälter für Kohlenwasserstoffe geben. Sammelgefäße sind deutlich mit der systematischen Bezeichnung ihres Inhaltes zu beschriften und mit den entsprechenden Piktogrammen, H- und P-Sätzen zu versehen. Gefäße an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren. Vorschriftsmäßig entsorgen.

**ABSCHNITT 14: Angaben zum Transport**

**14.1. UN-Nummer**

<b>ADR/RID</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>ADN</b>	9003
<b>IMDG</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>IATA</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.

**14.2. Ordnungsgemäße Versandbezeichnung**

<b>ADR/RID</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>ADN</b>	Stoffe mit einem Flammpunkt über 60 °C und höchstens 100 °C (Isoundecan und Isododecan)
<b>IMDG</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>IATA</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.

**14.3. Transportgefahrenklassen**

<b>ADR/RID</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>ADN</b>	9
<b>IMDG</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>IATA</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.

**14.4. Verpackungsgruppe**

<b>ADR/RID</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>ADN</b>	-
<b>IMDG</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>IATA</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.



Handelsname: Kaltreiniger IP 15

Druckdatum: 6. January 2021

Seite 13/14

Aktuelle Version: 2.1, erstellt am: 02.01.2021

Ersetzte Version: 2.0, erstellt am: 15.07.2019

Region: DE

**14.5. Umweltgefahren**

<b>ADR/RID</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>ADN</b>	Nein
<b>IMDG</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.
<b>IATA</b>	Kein Gefahrgut im Sinne der Transportvorschriften.

**14.6. Besondere Vorsichtsmaßnahmen für den Verwender**

**Binnenschifftransport ADN**                      Gefahrzettel 9 (F).

**14.7. Massengutbeförderung gemäß Anhang II des MARPOL-Übereinkommens 73/78 und gemäß IBC-Code**

Nicht anwendbar.

**ABSCHNITT 15:                      Rechtsvorschriften**

**15.1. Vorschriften zu Sicherheit, Gesundheits- und Umweltschutz/spezifische Rechtsvorschriften für den Stoff oder das Gemisch**

**EU Vorschriften**

**Zulassungen und/oder Verwendungsbeschränkungen**

Siehe entsprechende EU und nationale Gesetzgebung für Einzelheiten zu Verwendungen oder Beschränkungen.

**VOC-Richtlinie 1999/13/EG**

Unterliegt der VOC-RL

Gilt als flüchtige organische Verbindung.

**Seveso III RL 2012/18/EU**

Unterliegt nicht der Seveso III RL

**Nationale Vorschriften**

**12. BImSchV / Störfallverordnung**

Unterliegt nicht der 12. BImSchV

**31. BImSchV**

Unterliegt der 31. BImSchV

Gilt als flüchtige organische Verbindung

**Wassergefährdungsklasse (AwSV)**

WGK 1

**15.2. Stoffsicherheitsbeurteilung**

Für die in diesem Material enthaltene(n) Substanz(en) bzw. für das Material selbst wurde eine Stoffsicherheitsbeurteilung durchgeführt.

**ABSCHNITT 16: Sonstige Angaben**

Die Angaben in diesem Sicherheitsdatenblatt entsprechen unseren Kenntnissen und Erfahrungen zum angegebenen Zeitpunkt. Sie beziehen sich nur auf das reine Produkt. Wird das Produkt mit anderen Materialien gemischt, oder wird es einem Verarbeitungsprozess zugeführt, sind die Angaben gegebenenfalls nicht mehr zutreffend. Es wird keine Gewähr für Fehlerlosigkeit und Vollständigkeit gegeben. Die Angaben stellen keine Zusicherung dar.

**Datenquellen, die zur Erstellung des Datenblattes verwendet wurden:**

Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH), 1272/2008 (CLP) in der jeweils gültigen Fassung.

EG-Richtlinien 2000/39/EG, 2006/15/EG, 2990/161/EG

Nationale Arbeitsplatzgrenzwertlisten der jeweiligen Länder in der jeweils gültigen Fassung.

Transportvorschriften gemäß ADR, RID, IMDG, IATA in der jeweils gültigen Fassung.

Datenquellen, die zur Ermittlung von physikalischen, toxikologischen und ökotoxikologischen Daten benutzt werden, sind direkt in den jeweiligen Abschnitten angegeben.

**Einstufung von Gemischen und verwendete Bewertungsmethode gemäß Verordnung (EG) Nr. 1207/2008 (CLP)**
**Classification according to**
**Classification procedure**
**Regulation (EC) No. 1207/2009**

Asp. Tox. 1 - H304

On basis of test data

Aquatic Chronic 4 – H413

Calculated

**Vollständiger Wortlaut der in Abschnitt 2 und 3 aufgeführten H- und EUH-Sätze (soweit nicht bereits in diesen Abschnitten aufgeführt)**

H304 Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atemwege tödlich sein.  
 H413 Kann für Wasserorganismen schädlich sein, mit langfristiger Wirkung.  
 EUH066 Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

**Datenblatt ausstellender Bereich:**

SysKem Chemie GmbH

Abt. Produktsicherheit

Telefon-Nummer +49 (0) 202/30999510

**Abkürzungen und Akronyme:**

AGW (DE) Arbeitsplatzgrenzwert (Deutschland)  
 BGW (DE) Biologischer Grenzwert (Deutschland)  
 CAS Chemical Abstract Service  
 CMR Carcinogenic, Mutagenic or toxic to Reproduction  
 DNEL Derived no Effect Level  
 EC Effect concentration  
 EINECS European Inventory of Existing Chemical Substances  
 EL Effect level  
 IC Inhibitory concentration  
 LC Lethal concentration  
 LD Lethal dose  
 NOEC No Observed Effect Concentration  
 NOELR No Observable Effect Loading Rate  
 PBT Persistent bioaccumulative toxic chemical  
 PNEC Predicted no effect concentration  
 SDB Sicherheitsdatenblatt  
 VOC Volatile Organic Components  
 vPvB very persistent and very bioaccumulative chemical

**Schulungshinweise:**

Unterweisungen über Gefahren und Schutzmaßnahmen an Hand der Betriebsanweisungen (TRGS 555). Die Unterweisungen müssen vor Beginn der Beschäftigung und danach mindestens einmal jährlich erfolgen.

**Gründe für Änderungen:**

Abschnitt 1.

Han  
del  
sna  
me:

Kal

~~tr~~  
Ab

~~sc~~  
ns

er  
hni

IP  
tt 1

15  
Tit

Seit  
el

e 1  
de

vom  
S

62

Ex

po

siti

on

ss

ze

nar

ios

Tite

I:

Her

stell

ung

des

Stof

fes

**Ver**

**we**

**nd**

**un**

**gsd**

**esk**

**ript**

**or**

Ver

we

ndu

ngs

ekt

or(e

n)

SU

10,

SU

3,

SU

8,

SU

9

**A  
N  
H  
A  
N  
G**

FC  
zes  
ska  
teg  
Han  
orie  
del  
n  
sna  
me.1.  
PR  
Ge  
OC  
Kain  
1  
tre  
PR  
mg  
OC  
en  
15.  
IP  
PR  
15  
OC  
Ser  
2  
en  
PR  
van  
OC  
62.2.  
3.  
Um  
PR  
wel  
OC  
t  
4.  
Nic  
ht  
an  
we  
ndb  
ar

**Ab**  
**sc**  
**hni**  
**tt 4**  
**Lei**  
**tlin**  
**ie**  
**zur**  
**Pr**  
**wfu**  
**eg**  
**der**  
**Üb**  
**ere**  
**ins**  
**tim**  
**mu**  
**ng**  
**mit**  
**de**  
**m**  
**Ex**  
**po**  
**siti**  
**g**  
**on**  
**s**  
**ss**  
**k**  
**ze**  
**a**  
**nar**  
**t**

P  
R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b

4.1.

Ge

sun

de

st

Ab

me:

sc

hni

Kal

tt.1

trei

Tit

ng

v

el

le

15

St

ex

eu3

po

von

siti

62

on

4

ss

ze

nar

s

los

p

fite

D

k

a

Mer

t

teil

ing

des

s

Stof

f

es

Ver

u

we

nd

G

un

sd

esk

w

ipt

e

er

Ver

te

e

hdu

n

ngs

ekt

br(e

)

s

s

SU

st

SU

t

st

SU

g

ro

s

mes

k

ska

reg

n

brie

i

g  
p  
o  
OC  
r  
Ha  
deR  
s  
ent  
m  
B  
K  
te  
r  
e  
I  
1  
S  
S  
A  
Auf  
tt 4  
v  
gab  
Lei  
6  
n,  
lin  
tan  
le  
e  
zum  
Pr  
üfu  
ng  
der  
Üb  
ere  
ins  
tim  
mu  
ng  
mit  
de  
m  
Ex  
po  
siti  
on  
so  
ke  
par  
to  
gori  
an.  
Ge  
sun  
Be  
R  
d.  
2.  
ER  
C3,  
ER  
n  
C4,  
ER  
e  
5,  
ER  
W  
6

P  
R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9

Handwritten text, possibly a list or index, including words like "Han", "Ab", "hni", "tit", "de", "xi", "po", "iti", "on", "is", "re", "par", "os", "ite".

Vertical text on the right side of the page, possibly a page number or reference code, including "E", "R", "C", "6", "B", "E", "R", "C", "6", "C", "E", "R", "C", "6", "D", "E", "R", "C", "7".







00;  
PR  
OC  
H  
R  
S  
N  
K  
1  
nt  
el  
le  
1  
G  
e  
ve  
on  
iti  
on  
ss  
se  
er  
os  
ite  
Ab  
er  
bi  
2  
vi  
Pro  
es  
du  
e,  
q  
df  
b  
di  
ti  
ke  
Gen  
on  
Ris  
ko  
ma  
pa  
pe  
me  
ot  
na  
on  
ah  
ne

P  
R  
O  
C  
3  
,  
P  
R  
O  
C  
4  
,  
P  
R  
O  
C  
5  
,  
P  
R  
O  
C  
7  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b













Han  
ol  
sha  
me:  
Ab  
ec  
Uni  
Kal  
4  
te  
rei  
ein  
lle  
1ur  
S  
e  
fu  
1g  
von  
6  
b  
re  
ns  
m  
hu  
g  
mit  
le  
m  
x  
o  
iti  
n  
s  
er  
ar  
lu  
gs  
1.  
xt.  
te  
sun  
he  
U  
ro  
es  
ka  
eg  
rie  
R  
OC  
R  
OC  
6,  
R  
OC

C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9

R  
C  
H  
O  
S  
n  
hdb  
K  
t  
n  
e  
e  
l  
l  
1  
S  
e  
1  
v  
6  
s  
e  
ar  
os  
ite  
un  
tio  
sfi  
ssi  
ke  
en  
n  
nd  
str  
ell  
er  
ve  
d  
on  
sd  
sk  
ipt  
er  
n  
ver  
er  
ck  
es  
kt  
te  
ro  
n  
es  
el  
uf  
ab  
es  
ai  
ke  
ea

P  
R  
O  
C  
E  
S  
S

m  
R  
C  
H  
n  
R  
s  
C  
B  
n  
e  
C  
R  
C  
K  
pi  
t  
4  
n  
ei  
e  
in  
l  
e  
1  
7  
ur  
S  
C  
E  
a  
fu  
1  
g  
v  
h  
er  
6  
b  
re  
n  
hs  
m  
nu  
g  
nit  
le  
n  
x  
o  
iti  
n  
s  
e  
ar  
er  
ek  
ic  
.1.  
ti  
te  
te  
un  
ro  
he  
es  
se,  
D  
uf  
ab  
n,  
äti  
ke  
ren  
C  
n  
V  
n

P  
R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9



in  
in  
ab  
ur  
H  
g  
d  
s  
m  
e  
e  
K  
t  
n  
s  
e  
l  
u  
1  
S  
e  
2  
v  
6  
o  
iti  
n  
s  
e  
ar  
e  
ni  
2  
e  
w  
n  
u  
e  
b  
ne  
Ma  
na  
u  
m  
gs  
kt  
As  
er  
e  
m  
tio  
sg  
fa  
ko  
er  
na  
n  
e  
e  
re  
rie  
a  
ia  
p  
n  
e  
e  
ic

n  
ve  
db  
H  
an  
ol  
s  
a  
Ab  
ne:  
c  
n  
ni  
Kai  
t  
1  
n  
it  
e  
l  
ll  
de  
1  
S  
it  
e  
o  
2  
iti  
v  
n  
n  
6  
s  
e  
nar  
os  
ite  
us  
ig  
a  
n  
br  
n  
lä  
fi  
ke  
n  
n  
Me  
ge  
n  
n  
v  
us  
ig  
Da  
er  
n  
lä  
fi  
ke  
n  
n  
Ab  
le  
nge  
n  
2  
ve  
w  
n  
du

ab  
di  
H  
on  
s  
n  
6  
K  
hi  
tr  
4  
n  
ei  
ig  
1  
Pa  
S  
ur  
e  
de  
2  
fu  
v  
6  
ar  
ck  
ck  
ck  
ns  
in  
na  
es  
at  
ur  
in  
in  
EX  
at  
we  
in  
er  
sa  
eu  
SU  
ar  
os  
of  
es  
sa  
in  
via  
ng  
bu  
Re  
OC  
in  
R  
chl  
Q  
3  
R  
at  
Ca  
A  
R  
OC  
nd  
R  
6  
e





ius  
ig  
a  
Her  
dal  
sa  
n  
ke  
ni  
K  
t  
n  
e  
ll  
1  
S  
e  
2  
v  
6  
s  
e  
ar  
os  
ite

ius  
ig  
a  
er  
ä  
fi  
ke  
n  
n  
le  
ge  
ck  
ic  
n  
ti  
te  
ro  
es

R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9

Auf  
ab  
an,  
H  
Pati  
O  
ke  
s  
n  
C  
a  
ni  
K  
er  
t  
4  
n  
a  
e  
In  
ll  
ke  
1  
ni  
S  
a  
e  
fu  
2  
na  
d  
v  
er  
6  
A  
n  
e  
W  
n  
fa  
u  
r  
g  
mit  
e  
n  
x  
o  
iti  
n  
s  
e  
nar  
o  
er  
ek  
un  
fi  
te  
du  
ro  
gs  
es  
ekt  
e,  
r(e  
auf  
ab  
n,  
U  
ati  
ke  
ro  
en  
es  
ka  
g  
rie  
U  
s  
er  
R



Han  
del  
sa.  
ma  
vel  
Kell  
te  
ic  
ng  
en  
ll  
18  
Seit  
en  
2  
v  
6  
ni  
4  
ei  
in  
a  
ur  
r  
fu  
g  
er  
lb  
re  
ns  
im  
qu  
g  
nit  
de  
n  
ex  
bo  
iti  
on  
ss  
e  
Har  
o  
er  
4.  
au  
h  
ga  
ke  
er(e  
)  
U  
2  
ro  
er

ka  
ic  
eg  
u  
rie  
te  
Han  
abo  
ol  
es  
s  
B  
m  
C  
of  
h  
h  
k  
n  
t  
ati  
n  
ke  
e  
R  
hen  
l  
C  
um  
151.  
ass  
S  
R  
e  
C  
203.  
v  
n  
6  
C  
qu  
e  
e  
le  
es  
har  
to  
os  
s  
ur  
ite  
Va  
se  
pe  
n  
an  
alu  
g  
n  
n  
nd  
str  
lle  
m  
eld  
n  
ffe  
n  
en  
nd  
es  
nl  
es  
ne  
Sys  
am  
n  
Ab  
c  
ni  
n  
2  
ve  
w  
en  
bu

P  
R  
O  
C  
1  
9  
,  
P  
R  
O  
C  
2  
,  
P  
R  
O  
C  
3  
,  
P  
R  
O  
C  
4  
,  
P  
R  
O  
C  
5

di  
g  
an  
in  
os  
s  
n  
pi  
K  
2  
t  
n  
e  
ll  
1  
S  
e  
3  
v  
6  
e  
ne  
is  
m  
is  
to  
aa  
a  
e  
ae  
b  
ta  
n  
b  
e  
ar  
ja  
na  
n.  
re  
An  
tre  
tio  
n  
sg  
fa  
r)  
n  
v  
ll  
er  
re  
dei  
gu  
e  
gs  
a  
kt  
na  
(e  
m  
)  
nc  
Ac

P  
R  
O  
C  
E  
S  
,  
P  
R  
O  
C  
E  
S  
S  
b



ab  
s  
ti  
ke  
H  
d  
s  
2.  
n  
f  
K  
t  
n  
e  
l  
1  
S  
e  
3  
v  
6  
ni  
4  
zei  
in  
e  
ur  
r  
fu  
g  
er  
lb  
re  
ns  
im  
nu  
g  
hit  
e  
n  
n  
Ex  
o  
iti  
n  
s  
e  
ar  
o  
1.  
e  
un  
he  
ll  
e  
nei  
er  
e  
la  
du  
na

kt  
h  
(e  
As  
)  
ir  
H  
io  
o  
U  
s  
g  
s  
a  
n  
to  
o  
es  
ni  
K  
a  
1  
te  
e  
n  
e  
l  
ne  
ll  
e  
1  
R  
S  
K  
e  
3  
R  
v  
ti  
6  
n  
n  
e  
e  
ar  
s  
s  
s  
C  
a  
e  
er  
K  
C  
ä  
7.  
fi  
ke  
n  
er  
ck  
le  
ge  
te  
ro  
es  
ic  
uf  
in  
ab  
eh  
ati  
ke  
ac  
en  
er  
n  
chl  
ck  
in  
of  
rt  
ne  
izi  
isc  
e  
ilf  
n  
ol  
n.

P  
R  
O  
C  
1  
8  
,  
P  
R  
O  
C  
2  
,  
P  
R  
O  
C  
2  
0  
,  
P  
R  
O  
C

rb  
ec  
H  
er  
s  
n  
n.  
K  
t  
n  
e  
n  
l  
1  
S  
e  
3  
v  
6  
m  
r  
As  
r  
is  
to  
sg  
er  
to  
b  
re  
ns  
m  
nu  
g  
nit  
e  
n  
ox  
o  
iti  
n  
s  
e  
ar  
o  
1.  
e  
un  
ne  
e  
nei  
e  
Ja  
er  
na  
e  
m  
du  
n  
gs  
As  
kt  
ir  
(e  
tio

,  
P  
R  
O  
C  
4  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9



H  
d  
s  
n  
n  
K  
t  
n  
e  
l  
1  
S  
e  
3  
v  
6  
n  
4  
e  
i  
i  
i  
i  
F  
f  
g  
p  
ec  
er  
en  
l  
er  
re  
as  
m  
nu  
ll  
g  
e  
nit  
rel  
e  
a  
a  
m  
ti  
En  
zi  
s  
d  
e  
ar  
ar  
us  
lg  
r  
e  
to  
un  
he

R  
O  
C  
4  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9



Handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to the quality of the scan and the orientation of the page.

R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9





2  
gei  
e  
W  
H  
o  
s  
n  
K  
t  
n  
e  
l  
1  
S  
e  
4  
v  
6  
na  
pa  
na  
ne  
ar  
is  
sg  
fa  
r)  
ne  
us  
g  
a  
er  
ä  
fi  
ke  
er  
n  
ä  
ff  
ge  
n  
er  
ck  
le  
ge  
te  
ro  
es  
e,  
uf  
ab  
n,  
äti  
ke  
ten

P  
R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b

Hand  
s  
me:  
K  
t  
n  
e  
l  
1  
S  
e  
4  
v  
6  
b  
r  
ns  
m  
u  
g  
nit  
e  
n  
x  
o  
iti  
n  
s  
e  
e  
ar  
iei  
e  
la  
.1.  
na  
e  
m  
un  
n  
he  
As  
ir  
tio  
er  
e  
du  
gs  
kt  
r(e  
)  
U  
s  
ig  
to  
a  
ni  
er  
ka  
e  
e  
e









OC  
ti  
bb  
Re  
H  
en  
o,  
s  
la  
n  
ic  
te  
hi  
K  
R  
t  
H  
n  
3.  
e  
I  
R  
ll  
ec  
1  
S  
er  
e  
chl  
4  
ck  
v  
n  
6  
n  
s  
e  
ar  
isc  
e  
ite  
ol  
h.  
El  
rb  
ec  
en  
er  
eif  
hr  
n.  
ll  
e  
nei  
e  
ja  
na  
m  
n  
En  
ü  
d  
ar  
r  
üs  
ig  
r  
ic  
n  
üs  
en  
ig  
re  
a

P  
R  
O  
C  
8  
a  
,  
P  
R  
O  
C  
8  
b  
,  
P  
R  
O  
C  
9



En  
zu  
H  
d  
s  
n  
K  
t  
n  
e  
l  
1  
S  
e  
4  
v  
6  
äti  
ke  
en  
la  
se  
ve  
ad  
ng  
ein  
ch  
eß  
ch  
ee  
Bi  
he  
sc  
iff  
n,  
sch  
en  
en-/  
str  
Re  
fa  
ge  
dy  
ags  
kt  
(e  
)  
erl  
U  
2  
(9)  
ro  
ds  
ka  
Hi  
die  
ve  
W

U  
B  
C  
H  
O  
S  
n  
K  
t  
n  
e  
H  
1  
S  
e  
5  
V  
6  
n  
s  
a  
e  
n  
ar  
n  
os  
te  
ite

n  
y  
n  
o  
sti  
er  
er  
en  
va  
na  
u  
as  
pb  
mb  
og  
oi  
en  
it  
na  
ns  
n  
as  
ie  
th  
eg  
fa

ps  
b  
H  
o  
s  
n  
K  
t  
n  
e  
H  
1  
S  
e  
5  
v  
6  
ns  
is  
in  
ko  
na  
a  
it  
e  
ne  
t  
x  
na  
p  
m  
h  
h  
Me  
s  
er  
ar  
u  
g  
er  
er  
er  
ck  
ns  
e  
in  
te  
ab  
ro  
ru  
es  
ig  
bu  
ur  
ge  
ab  
is  
in  
ai  
chl  
de  
als  
sh  
Mat  
a  
ia  
p  
fa  
ke  
sf  
p  
nd



a  
er  
eh  
le  
H  
d  
s  
n  
e  
er  
e  
chl  
K  
un  
ck  
t  
n  
n  
ge  
of  
e  
st  
ll  
ve  
1  
izi  
S  
it  
isc  
e  
e  
5  
ilf  
v  
n  
6  
pl  
n.  
n  
El  
rb  
ec  
en  
ac  
eif  
hr  
e  
bb  
ll  
e  
nei  
e  
ja  
na  
m  
n  
En  
zü  
d  
ar  
r  
üs  
ig  
r  
to  
n  
n  
n  
ic  
er  
e  
in  
du  
eh  
gs  
er  
kt  
ck  
r(e  
ac







1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

4.  
C  
8,  
H  
C  
d  
9A  
s  
a  
n  
C  
9B  
K  
t  
C  
n  
C  
e  
n  
l  
h  
1  
S  
e  
it  
e  
5  
v  
er  
6  
ck  
ic  
ti  
te  
ro  
es  
e,  
uf  
ab  
n,  
äti  
ke  
en

P  
C  
2  
4  
,  
P  
C  
3  
5  
,  
P  
C  
3  
8

us  
g  
a  
u  
er  
kt  
ä  
fi  
ke  
U  
n  
ro  
le  
ge



er  
ck  
ob  
ic  
H  
ti  
o  
te  
s  
a  
ne  
ne:  
es  
e,  
K  
uf  
t  
ab  
ng  
n,  
e  
äti  
ll  
ke  
1  
en  
Seit  
e  
6  
v  
n  
er  
6  
e  
n  
du  
gs  
kt  
r(e  
)  
n  
U  
1  
ro  
uk  
st  
go  
an  
ve  
ob  
2.  
6  
er  
n  
ä  
fi  
ke  
er  
ck  
ic  
te  
te  
ro  
es  
t  
n,  
uf  
e  
ab  
ob  
n,  
äti  
ke  
en  
n  
n  
n



Han  
d  
s  
a  
n  
b  
e  
c  
r  
ai  
K  
ti  
n  
er  
e  
ck  
m  
c  
n  
1  
As  
S  
e  
6  
v  
6  
m  
ite  
ass

y  
te  
er  
ra  
ch  
y  
er  
ve  
ad  
gg  
RP  
ge  
ch  
mi  
ai  
n  
ro  
dk  
at  
go  
ed  
est

C  
er  
c  
7  
b  
c  
ni  
2  
e  
w  
n  
u